

# PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT SELF-BRAKING DESCENDER COMPARABLE TO SPARROW



## DEVICE IDENTIFICATION SHEET

|                     |                                                                                   |              |                                                                   |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------|
| Trademark           |  | Manufacturer | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALY |
| Reference standards | EN 341, EN 12841                                                                  |              |                                                                   |

## PARTS IDENTIFICATION

|                    |                                                                  |
|--------------------|------------------------------------------------------------------|
| PRIMARY ELEMENTS   | Side plates, plastic handles, locking cam and other metal parts. |
| SECONDARY ELEMENTS | /                                                                |
| REPLACEABLE PARTS  | /                                                                |

Fill-out this inspection sheet following the inspection procedure, photographs and instructions supplied by the manufacturer, which you can download from [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attention!** The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

## DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

| 1) HISTORY AND GENERAL CHECK |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                          | Check the existence and the readability of the marking details, in particular the CE symbol and the applicable EN norm/standard.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1.2                          | Check that device has not exceeded the storage and/or in-use lifetime, as stated in the specific instructions for use.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1.3                          | Check that the device is intact and no parts are missing (check against a new product).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 1.4                          | Check that the device has not been modified outside the factory or serviced in a non-approved centre (check against a new product).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1.5                          | Check that the device has not experienced an exceptional event (e.g. fall from height, violent blow, etc.). Even in the absence of visible defects or deterioration, the original strength could be seriously reduced.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2) VISUAL CHECK              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2.1                          | DEVICE CHECKING <ul style="list-style-type: none"> <li>SIDE PLATES - Make sure the side plates are not bent and that there are no cuts, cracks or wear, paying particular attention to the areas in contact with the rope and the connector. Make sure there is no corrosion or oxidation.</li> <li>PLASTIC EXTERNAL HANDLES - Make sure handles are not bent and that there are no cuts, cracks or wear, paying particular attention to the parts in contact with the connector.</li> <li>LOCKING CAM AND OTHER METAL PARTS - Make sure there are no bent parts, cuts, cracks or areas of wear whose depth exceeds 1 mm, paying particular attention to the areas in contact with the rope or connectors (eg locking cam). Make sure there is no corrosion or oxidation.</li> </ul> |

# PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT SELF-BRAKING DESCENDER COMPARABLE TO SPARROW

| 3) FUNCTIONAL CHECK |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                 | <p><b>CHECKING THE DEVICE'S MOVING PARTS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>CONTROL HANDLE</b> - Check that the control handle can rotate freely and without impediment from the <b>STANDBY</b> position to the end of its travel. Near to the position <b>REST</b> you should feel a slight resistance. Check the spring is functioning correctly to automatically return the control handle from the end of travel position to the <b>REST</b> position. If necessary, clean it with compressed air and lubricate with a silicon-based oil spray, according to the device's instructions for use.</li> <li>• <b>SAFETY CATCH</b> - Check that the safety catch can move without impediment. Make sure there is not dirt in the slot of the safety catch and, if present, remove it. Check the spring is functioning correctly to automatically close the safety catch. If necessary, clean it with compressed air and lubricate with a silicon-based oil spray, according to the device's instructions for use.</li> <li>• <b>SNAPPING CATCH</b> - Check that the snapping catch can move without impediment. Check the spring is functioning correctly to automatically close the snapping catch. If necessary, clean it with compressed air and lubricate with a silicon-based oil spray, according to the device's instructions for use.</li> <li>• <b>MOVABLE SIDE PLATE</b> - Check that the side plate can rotate freely and without sticking. Make sure there is no excess play. If necessary, clean it with compressed air and lubricate with a silicon-based oil spray, according to the device's instructions for use.</li> <li>• <b>LOCKING CAM</b> - Check the cam can move freely and without sticking. Check the return spring is working correctly to automatically return the cam to the rope locking position. If necessary lubricate with a silicon-based oil spray, according to the device's instructions for use.</li> </ul> |
| 3.2                 | <p><b>LOCKING CHECK</b></p> <p>Secure a compatible rope to an anchor point. Install the device on the rope as indicated in the instructions for use. Hold the device connector with your right hand and apply downward force. Move the lever to the <b>STAND BY</b> position and recover the free side of the rope, making sure that it moves during recovery and stops when released. Strongly pull the connector down checking that the device remains locked. This check must be carried out using the rope indicated in the device instructions for use.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 3.3                 | <p><b>SLIDING CHECK</b></p> <p>Install the device as in point 3.2. Move the control lever to the <b>SPEED CONTROL</b> position. Slowly rotate the lever to check the progressive braking action of the cam on the rope. At the end of the test, pull the lever to the end to check that the <b>EBS</b> system correctly locks the device on the rope. This check must be carried out using the rope indicated in the device instructions for use.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

**The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.**

# PHOTO APPENDIX

## SELF-BRAKING DESCENDER COMPARABLE TO SPARROW



Locking cam worn: compare a device with a new cam (left) and one with an extremely worn cam (right).



Safety catch broken.



Part of control handle missing. Check that the product has not undergone exceptional events and that the functionality is not compromised. If not, discard the device.



Movable side plate bent, cam pivot does not engage correctly.



Side plate worn around connector attachment hole.



Safety catch does not automatically return to position.



Snapping catch broken.

## PHOTO APPENDIX

### SELF-BRAKING DESCENDER COMPARABLE TO SPARROW



Locking cam does not automatically return to position and cam dirty with encrustations and deposits of foreign material.

🔧 Clean with compressed air, wash with soap and water and lubricate with silicon-based oil spray. If the problem is not completely resolved, scrap the device.

# CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

## DISCENSORI AUTOFRENANTI TIPO SPARROW

### IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

|                          |                                                                                   |            |                                                                   |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|
| Marchio commerciale      |  | Produttore | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALY |
| Normative di riferimento | EN 341, EN 12841                                                                  |            |                                                                   |

### IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

|                    |                                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| PARTI PRIMARIE     | Guance, leve in materiale plastico, camma di bloccaggio e altre parti metalliche. |
| PARTI SECONDARIE   | /                                                                                 |
| PARTI SOSTITUIBILI | /                                                                                 |

Compilare la scheda seguendo la seguente procedura d'ispezione, il materiale fotografico e le istruzioni fornite dal fabbricante, scaricabili dal sito [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attenzione!** Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

### CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

| 1) VERIFICA GENERALE E STORICA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                            | Verificare la presenza e la leggibilità dei dati di marcatura, in particolare il marchio CE e la normativa EN di riferimento.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1.2                            | Verificare che il dispositivo non abbia superato la vita di immagazzinamento e/o di utilizzo prevista, riportata nelle relative istruzioni d'uso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1.3                            | Verificare che il dispositivo sia integro e completo in ogni sua parte (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1.4                            | Verificare che il dispositivo non appaia modificato fuori dall'unità produttiva o revisionato in luogo non autorizzato (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1.5                            | Verificare che il dispositivo non abbia subito un evento eccezionale (es. caduta dall'alto, urto violento, etc.). Anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2) VERIFICA VISIVA             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2.1                            | <div>CONTROLLO DEL DISPOSITIVO</div> <ul style="list-style-type: none"><li>• GUANCE - Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe e l'assenza di usura, con maggiore attenzione nelle zone di contatto con la corda ed il connettore. Verificare l'assenza di corrosione ed ossidazione.</li><li>• LEVE ESTERNE IN MATERIALE PLASTICO - Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe e l'assenza di usura, con maggiore attenzione per le parti a contatto con il connettore.</li><li>• CAMMA DI BLOCCAGGIO E ALTRE PARTI METALLICHE - Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe e l'assenza di usura superiore a 1 mm di profondità, con maggiore attenzione per le parti a contatto con la corda ed il connettore (es. camma di bloccaggio). Verificare l'assenza di corrosione ed ossidazione.</li></ul> |

# CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE DISCENSORI AUTOFRENANTI TIPO SPARROW

| 3) VERIFICA FUNZIONALE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                    | <p><b>CONTROLLO DELLE PARTI MOBILI DEL DISPOSITIVO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>LEVA DI COMANDO</b> - Verificare la rotazione della leva di comando senza impedimenti dal punto di STANDBY fino a fine corsa. In prossimità della posizione REST si avvertirà una leggera resistenza. Verificare il funzionamento della molla per il ritorno automatico della leva di comando dalla posizione di fine corsa alla posizione REST. Se necessario soffiare con aria compressa e lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</li> <li>• <b>LEVA DI SICUREZZA</b> - Verificare il movimento della leva senza impedimenti. Verificare l'assenza di sporco nella slot e, se presente, rimuoverlo. Verificare il funzionamento della molla per il ritorno automatico della leva. Se necessario soffiare con aria compressa e lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</li> <li>• <b>AGGANCIO DI RIMANDO</b> - Verificare che il movimento dell'aggancio di rimando non abbia impedimenti. Verificare il funzionamento della molla per il ritorno automatico. Se necessario soffiare con aria compressa e lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</li> <li>• <b>Guancia MOBILE</b> - Verificare la rotazione della guancia senza impedimenti fino al punto di arresto. Verificare l'assenza di gioco eccessivo. Se necessario lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</li> <li>• <b>CAMMA DI BLOCCAGGIO</b> - Verificare il movimento libero della camma senza impuntamenti. Verificare il funzionamento della molla per il ritorno automatico della camma in posizione di blocco corda. Se necessario soffiare con aria compressa e lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</li> </ul> |
| 3.2                    | <p><b>CONTROLLO DEL BLOCCAGGIO</b></p> <p>Fissare una corda compatibile ad un punto di ancoraggio. Installare il dispositivo sulla corda come indicato nelle istruzioni d'uso. Con la mano destra impugnare il connettore del dispositivo e esercitare una forza verso il basso. Spostare la leva in posizione di STAND BY e recuperare il lato libero della corda verificando che la stessa scorra durante il recupero e si blocchi al rilascio. Tirare con forza il connettore verso il basso verificando che il dispositivo rimanga bloccato. Questo controllo va effettuato utilizzando la corda indicata nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3.3                    | <p><b>CONTROLLO DELLO SCORRIMENTO</b></p> <p>Installare il dispositivo come al punto 3.2. Spostare la leva di comando nella posizione SPEED CONTROL. Ruotare lentamente la leva per verificare la progressiva azione frenante della camma sulla corda. Al termine della prova tirare la leva fino a fine corsa per verificare che il sistema EBS blocchi correttamente il dispositivo sulla corda. Questo controllo va effettuato utilizzando la corda indicata nelle istruzioni d'uso del dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.



## APPENDICE FOTOGRAFICA

### DISCENSORI AUTOFRENANTI TIPO SPARROW



Camma di bloccaggio usurata: confronto fra un dispositivo con camma nuova (a sinistra) ed uno con camma estremamente usurata (a destra).



Leva di sicurezza rotta.



Leva di comando con parte mancante. Verificare che il prodotto non abbia subito eventi eccezionali e che la funzionalità non sia compromessa. In caso negativo eliminare il dispositivo.



Guancia mobile con deformazione che ne impedisce l'aggancio al perno camma.



Guancia consumata nella zona del foro di attacco del connettore.



Leva di sicurezza che non ritorna in posizione autonomamente.



Aggancio di rimando rotto.

## APPENDICE FOTOGRAFICA

### DISCENSORI AUTOFRENANTI TIPO SPARROW



Camma di bloccaggio che non ritorna in posizione autonomamente e generale presenza di incrostazioni e depositi di materiale estraneo. 🔧 Pulire con aria compressa, lavare con acqua e sapone e lubrificare esclusivamente con olio spray a base siliconica. Nel caso in cui il problema non si resolvesse completamente, eliminare il dispositivo.



# CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

## DESCENDEURS AUTO-FREINANTS TYPE SPARROW



### IDENTIFICATION DE L'EPI

|                    |                                                                                   |           |                                                                   |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------|
| Marque commerciale |  | Fabricant | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALY |
| Norme de référence | EN 341, EN 12841                                                                  |           |                                                                   |

### NOMENCLATURE

|                     |                                                                                       |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| PIÈCES PRIMAIRES    | Flasques, leviers en matière plastique, came de blocage et autres pièces métalliques. |
| PIÈCES SECONDAIRES  | /                                                                                     |
| PIÈCES REMPLAÇABLES | /                                                                                     |

Remplir la fiche en suivant la procédure de contrôle, les photographies et les instructions fournies par le fabricant, téléchargeables à partir du site [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Attention!** Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexactement reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

### CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT

| 1) VÉRIFICATION GÉNÉRALE ET DES ANTÉCÉDENTS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                         | Vérifier la présence et la lisibilité des données du marquage, en particulier le marquage CE et la norme EN de référence.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 1.2                                         | Vérifier que le produit n'a pas dépassé sa durée de vie de stockage et/ou d'utilisation prévue, reportée dans les instructions d'utilisation correspondantes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.3                                         | Vérifier que chaque pièce du dispositif est intacte et complète (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1.4                                         | Vérifier que le dispositif n'a pas été modifié en dehors de l'unité de production ni révisé dans un endroit non autorisé (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.5                                         | Vérifier que le dispositif n'a subi aucun événement exceptionnel (ex. chute de hauteur, choc violent, etc.). Même si aucun défaut ou détérioration n'est constaté lors de l'examen visuel, sa résistance initiale pourrait avoir sérieusement diminué.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 2) VÉRIFICATION VISUELLE                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 2.1                                         | <div>CONTRÔLE DE L'EPI</div> <ul style="list-style-type: none"><li>• FLASQUES - Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures et de signes d'usure, en prêtant une plus grande attention aux zones de contact avec la corde et le connecteur. Vérifier l'absence de corrosion et d'oxydation.</li><li>• LEVIERS/GÂCHETTES EXTERNES EN MATIÈRE PLASTIQUE - Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures et de signes d'usure, en prêtant une plus grande attention aux zones de contact avec le connecteur.</li><li>• CAME DE BLOCAGE ET AUTRES PIÈCES MÉTALLIQUES - Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures et l'absence de signes d'usure d'une profondeur supérieure à 1 mm, en prêtant une plus grande attention aux zones de contact avec la corde et le connecteur (ex. came de blocage). Vérifier l'absence de corrosion et d'oxydation.</li></ul> |

# CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DESCENDEURS AUTO-FREINANTS TYPE SPARROW

| 3) VÉRIFICATION FONCTIONNELLE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                           | <p><b>CONTRÔLE DES PIÈCES MOBILES DE L'EPI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>LEVIER DE COMMANDE</b> - Vérifier que le levier de commande tourne sans rencontrer de point dur depuis sa position STAND BY jusqu'en fin de course. Vers la position REST, une légère résistance se fera sentir. Vérifier le fonctionnement du ressort qui permet le rappel automatique du levier de commande, de la position de fin de course à la position REST. Si nécessaire, souffler avec de l'air comprimer et lubrifier avec de l'huile en spray à base de silicone, en respectant les indications des instructions d'utilisation du dispositif.</li> <li>• <b>GÂCHETTE DE SÉCURITÉ</b> - Vérifier que la gâchette tourne sans rencontrer de point dur. Vérifier l'absence de saleté dans la fente et, si c'est le cas, la nettoyer. Vérifier le fonctionnement du ressort qui permet le rappel automatique de la gâchette. Si nécessaire, souffler avec de l'air comprimer et lubrifier avec de l'huile en spray à base de silicone, en respectant les indications des instructions d'utilisation du dispositif.</li> <li>• <b>ERGOT DE FREINAGE</b> - Vérifier que l'ergot de freinage bouge sans rencontrer de point dur. Vérifier le fonctionnement du ressort qui permet son rappel automatique. Si nécessaire, souffler avec de l'air comprimer et lubrifier avec de l'huile en spray à base de silicone, en respectant les indications des instructions d'utilisation du dispositif.</li> <li>• <b>FLASQUE MOBILE</b> - Vérifier que le flasque tourne sans rencontrer de point dur. Vérifier l'absence de jeu excessif. Si nécessaire, lubrifier avec de l'huile en spray à base de silicone, en respectant les indications des instructions d'utilisation du dispositif.</li> <li>• <b>CAME DE BLOCAGE</b> - Vérifier que la came mobile bouge librement sans rencontrer de point dur. Vérifier le fonctionnement du ressort qui permet le rappel automatique de la came en position de blocage de la corde. Si nécessaire, souffler avec de l'air comprimer et lubrifier avec de l'huile en spray à base de silicone, en respectant les indications des instructions d'utilisation du dispositif.</li> </ul> |
| 3.2                           | <p><b>VÉRIFICATION DU BLOCAGE</b></p> <p>Fixer une corde compatible à un point d'ancrage. Installer le dispositif sur la corde tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation. Avec la main droite tenir le connecteur du dispositif et exercer une force vers le bas. Déplacer le levier en position de STAND BY et récupérer le coté libre de la corde en vérifiant que celle-ci s'écoule pendant la récupération et se bloque lorsque relâché. Tirer avec force le connecteur vers le bas en vérifiant que le dispositif reste bloqué. Ce contrôle doit être effectué en utilisant la corde indiquée dans les instructions d'utilisation du dispositif.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3.3                           | <p><b>VÉRIFIER LE COULISSEMENT</b></p> <p>Installer le dispositif comme au point 3.2 Déplacer le levier de commande en position SPEED CONTROL Tourner lentement le levier pour vérifier l'action de freinage progressive de la came sur la corde. À la fin du test tirer le levier jusqu'à la fin de la course pour vérifier que le système EBS bloque correctement le dispositif sur la corde. Ce contrôle doit être effectué en utilisant la corde indiquée dans les instructions d'utilisation du dispositif.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexactes reportées par l'utilisateur ou l'examineur.**

# ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

## DESCENDEURS AUTO-FREINANTS TYPE SPARROW



Came de blocage usée : effectuer une comparaison entre un dispositif avec une came neuve (à gauche) et une came extrêmement usée (à droite).



Gâchette de sécurité cassée.



Levier de commande où il manque une partie. Vérifier que le produit n'ait pas subi des événements exceptionnels et qu'il fonctionne correctement. S'il ne fonctionne pas correctement éliminer le dispositif.



Flasque mobile présentant une déformation qui l'empêche de s'accrocher à l'axe de la came.



Flasque usé au niveau du trou de connexion du connecteur.



Gâchette de sécurité qui ne revient pas automatiquement en position.



Ergot de freinage cassé.

## ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

### DESCENDEURS AUTO-FREINANTS TYPE SPARROW



Came de blocage qui ne revient pas automatiquement en position et, de manière générale, présence d'incrustations et de dépôts de résidus. 🛠 Nettoyer à l'aide d'air comprimé, laver avec de l'eau et du savon, et lubrifier exclusivement avec de l'huile en spray à base de silicone. Dans le cas où le problème ne serait pas complètement résolu, rebuter l'EPI.

# REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

## DESCENSORES AUTOFRENANTES COMO SPARROW

### IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

|                      |                                                                                   |            |                                                                   |
|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|
| Marca comercial      |  | Fabricante | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALY |
| Normas de referencia | EN 341, EN 12841                                                                  |            |                                                                   |

### NOMENCLATURA

|                      |                                                                                            |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| PARTES PRIMARIAS     | Placas laterales, palancas de material plástico, leva de bloqueo y otras partes metálicas. |
| PARTES SECUNDARIAS   | /                                                                                          |
| PARTES REEMPLAZABLES | /                                                                                          |

Cumplimentar esta ficha siguiendo el procedimiento de revisión, el material fotográfico y las instrucciones proporcionadas por el fabricante, que se pueden descargar desde el sitio web [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **¡Atención!** La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

### CONTROL DEL EQUIPO

| 1) REVISIÓN GENERAL Y DEL HISTORIAL |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                 | Comprobar la presencia y legibilidad de los datos de marcado, en particular el marcado CE y la normativa EN de referencia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1.2                                 | Comprobar que el equipo no haya superado la vida útil y/o de almacenamiento prevista, que se indica en las instrucciones de uso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 1.3                                 | Comprobar que el equipo sea intacto y completo en todas sus partes (recomendamos la comparación con un producto nuevo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.4                                 | Comprobar que el equipo no aparezca modificado fuera de la fábrica o revisado en lugares no autorizados (recomendamos la comparación con un producto nuevo).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1.5                                 | Comprobar que el equipo no haya sufrido acontecimientos excepcionales (p. ej. caída de altura, impacto fuerte, etc.). Aunque ningún defecto o degradación sea constatado a través de la comprobación visual, su resistencia inicial podría haberse reducido considerablemente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 2) REVISIÓN VISUAL                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2.1                                 | <div>REVISIÓN DEL EQUIPO</div> <ul style="list-style-type: none"><li>• PLACAS LATERALES - Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas y de desgaste, con más atención en las zonas de contacto con la cuerda y el conector. Comprobar la ausencia de corrosión y oxidación.</li><li>• PALANCAS EXTERIORES DE MATERIAL PLÁSTICO - Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas y de desgaste, con más atención para las partes en contacto con el conector.</li><li>• LEVA DE BLOQUEO Y OTRAS PARTES METÁLICAS - Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas y de desgaste de más de 1 mm de profundidad, con más atención para las partes en contacto con la cuerda y el conector (p. ej. leva de bloqueo). Comprobar la ausencia de corrosión y oxidación.</li></ul> |

# REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

## DESCENSORES AUTOFRENANTES COMO SPARROW

| 3) REVISIÓN FUNCIONAL |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                   | <p>REVISIÓN DE LAS PARTES MÓVILES DEL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>PALANCA DE CONTROL</b> - Comprobar la rotación de la palanca de control sin obstrucciones desde la posición STANDBY hasta el final de recorrido. Cerca de la posición REST habrá una ligera resistencia. Comprobar el funcionamiento del muelle para el retorno automático de la palanca de control de la posición de final de recorrido hasta la posición REST. Si es necesario, soplar con aire comprimido y lubricar con aceite de silicona en spray, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso del equipo.</li> <li>• <b>PALANCA DE SEGURIDAD</b> - Comprobar el movimiento de la palanca sin obstrucciones. Comprobar la ausencia de suciedad en la ranura de la palanca de seguridad y, si está presente, quitarla. Comprobar el funcionamiento del muelle para el retorno automático de la palanca. Si es necesario, soplar con aire comprimido y lubricar con aceite de silicona en spray, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso del equipo.</li> <li>• <b>ENGANCHE DE REENVÍO</b> - Comprobar que el movimiento del enganche de reenvío no tenga obstrucciones. Comprobar el funcionamiento del muelle para el retorno automático. Si es necesario, soplar con aire comprimido y lubricar con aceite de silicona en spray, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso del equipo.</li> <li>• <b>PLACA LATERAL MÓVIL</b> - Comprobar la rotación de la placa sin obstrucciones hasta el punto de bloqueo. Comprobar la ausencia de demasiada holgura. Si necesario, lubricar con aceite de silicona en spray, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso del equipo.</li> <li>• <b>LEVA DE BLOQUEO</b> - Comprobar el movimiento libre de la leva sin agarrotamientos. Comprobar el funcionamiento del muelle para el retorno automático de la leva en la posición de bloqueo de la cuerda. Si es necesario, soplar con aire comprimido y lubricar con aceite de silicona en spray, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso del equipo.</li> </ul> |
| 3.2                   | <p>CONTROL DEL BLOQUEO</p> <p>Fijar una cuerda compatible a un punto de anclaje. Instalar el dispositivo sobre la cuerda como se indica en las instrucciones de uso. Con la mano derecha empuñar el conector del dispositivo y ejercer una fuerza hacia abajo. Mover la palanca en posición de STAND BY y recuperar la parte suelta de la cuerda comprobando que ésta se deslice mientras se recupera la cuerda y se bloquea cuando ésta se suelta. Tirar con fuerza el conector hacia abajo comprobando que el dispositivo se quede bloqueado. Este control se debe realizar utilizando la cuerda que se indica en las instrucciones de uso del dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 3.3                   | <p>CONTROL DEL DESLIZAMIENTO</p> <p>Montar el dispositivo como indicado en el punto 3.2. Mover la palanca de control en la posición SPEED CONTROL. Girar lentamente la palanca para comprobar la progresiva acción de frenado de la leva sobre la cuerda. Al final de la prueba tirar de la palanca para comprobar que el sistema EBS bloquee correctamente el dispositivo sobre la cuerda. Este control va realizado utilizando la cuerda que se indica en las instrucciones de uso del dispositivo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.



## FOTO APÉNDICE

### DESCENSORES AUTOFRENANTES COMO SPARROW



Leva de bloqueo desgastada: comparar un equipo con leva nueva (izquierda) con uno con leva extremadamente desgastada (derecha).



Palanca de seguridad rota.



Palanca de control a que falta una parte. Controlar que el producto no haya sufrido consecuencias de acontecimientos excepcionales y que la funcionalidad no esté comprometida. En caso negativo eliminar el dispositivo.



Placa lateral móvil con deformación que impide que se acople con el pivote de la leva.



Placa lateral desgastada en la zona del orificio de enganche del conector.



Palanca de seguridad que no vuelve en su posición de manera autónoma.



Enganche de reenvío roto.

## FOTO APÉNDICE

### DESCENSORES AUTOFRENANTES COMO SPARROW



Leva de bloqueo que no vuelve en su posición de manera autónoma y general presencia de incrustaciones y depósitos de material ajeno. 🛠 Limpia con aire comprimido, lavar con agua y jabón y lubricar exclusivamente con aceite de silicona en spray. En el caso que el problema no sea resuelto por completo, retirar el equipo.

# REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG SELBSTBRESENDES ABSEILGERÄT ÄHNLICH SPARROW



## IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

|              |                                                                                   |            |                                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|
| Handelsmarke |  | Hersteller | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALY |
| Bezugsnorm   | EN 341, EN 12841                                                                  |            |                                                                   |

## BENNENUNG DER TEILE

|                       |                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| PRIMÄRE EINZELTEILE   | Seitenteile, Plastikhebel, Klemmnocke und andere metallische Einzelteile. |
| SEKUNDÄRE EINZELTEILE | /                                                                         |
| ERSETZBARE TEILE      | /                                                                         |

Dieses Formular entsprechend der Inspektionsprozedur, des Fotomaterials und der vom Hersteller gelieferten Anweisungen ausfüllen; kann von der Internetseite [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com) heruntergeladen werden. **Achtung!** Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

## KONTROLLE DER GERÄT

| 1) ALLGEMEINE PRÜFUNG UND GESCHICHTE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                  | Das Vorhandensein und die Lesbarkeit der Markierung prüfen, besonders jene der CE-Marke und der EN-Bezugsnorm.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.2                                  | Prüfen, dass das Gerät die vorgesehene Lagerungsdauer und/oder die Gebrauchsdauer nicht überschritten hat, die in der jeweiligen Gebrauchsanleitung wiedergegeben wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 1.3                                  | Prüfen, dass das Gerät integer und vollständig in all seinen Teilen ist (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1.4                                  | Prüfen, dass das Gerät nicht außerhalb der Produktionsstätte bearbeitet erscheint oder von nicht befähigten Stellen gewartet wird (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1.5                                  | Prüfen, dass das Gerät keinen Sondervorfall erlebt hat (z.B. Fall aus großer Höhe, starke Schlageinwirkung). Sollte auch kein Defekt oder Degradation sichtbar sein, könnte die anfängliche Strapazierfähigkeit ernsthaft verringert worden sein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2) SICHTKONTROLLE                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2.1                                  | KONTROLLE DES GERÄTS <ul style="list-style-type: none"> <li>SEITENTEILE - Das Fehlen von Verformungen, Schnitten, Sprüngen und das Fehlen von Verschleiß, mit besonderem Augenmerk auf die Kontaktstellen mit Seil und Karabinern, überprüfen. Das Fehlen von Korrosion und Oxidation überprüfen.</li> <li>PLASTIKHEBEL AUSSEN - Das Fehlen von Verformungen, Schnitten, Sprüngen und das Fehlen von Verschleiß, mit besonderem Augenmerk auf die Kontaktstellen mit Karabinern, überprüfen.</li> <li>SPERRNOCKE UND ANDERE METALLISCHE TEILE - Das Fehlen von Verformungen, Schnitten und das Fehlen von Verschleißanzeichen, die tiefer als 1 mm sind, überprüfen, mit besonderem Augenmerk auf die Kontaktstellen mit Seil und Karabinern (z.B. Klemmnocke). Das Fehlen von Korrosion und Oxidation überprüfen.</li> </ul> |

# REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG SELBSTBRESENDES ABSEILGERÄT ÄHNLICH SPARROW

| 3) FUNKTIONSTEST |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1              | <p>KONTROLLE DER MOBILEN TEILE DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• KOMMANDOHEBEL - Die nahtlose Drehung des Kommandohebels ab der Position STANDBY bis ans Ende überprüfen. In der Nähe der Position REST spürt man einen leichten Widerstand. Die Funktionstüchtigkeit der Feder für das automatische Zurückschnellen des Kommandohebels vom Anschlag in die REST-Position feststellen. Falls nötig mit Pressluft ausblasen mit silikonhaltigem Ölspray schmieren, wie von den Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgegeben.</li> <li>• SICHERHEITHEBEL - Die nahtlose Bewegungsfreiheit des Hebels überprüfen. Überprüfen, dass es keinen Schmutz gibt, falls vorhanden, entfernen. Die Funktionstüchtigkeit der Feder für das automatische Zurückschnellen des Hebels testen. Falls nötig mit Pressluft ausblasen mit silikonhaltigem Ölspray schmieren, wie von den Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgegeben.</li> <li>• RÜCKSCHLAGANSCHLUSS - Überprüfen, dass die Bewegung des Rückschlaganschlusses nicht behindert wird. Die Funktionstüchtigkeit der Feder für das automatische Zurückschnellen überprüfen. Falls nötig mit Pressluft ausblasen mit silikonhaltigem Ölspray schmieren, wie in den Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgegeben.</li> <li>• MOBILE SEITENTEILE - Die nahtlose Drehung des Seitenteils bis zum Anschlag überprüfen. Das Fehlen von übermäßigem Spielraum prüfen. Falls nötig mit silikonhaltigem Ölspray schmieren, wie von den Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgegeben.</li> <li>• KLEMMNOCKE - Die nahtlose Bewegungsfreiheit der Nocke überprüfen. Die Funktionstüchtigkeit der Feder auf ein automatisches Zurückschnellen der Nocke in die Klemmposition des Seils prüfen. Falls nötig mit Pressluft ausblasen mit silikonhaltigem Ölspray schmieren, wie von den Gebrauchsanweisungen des Geräts vorgegeben.</li> </ul> |
| 3.2              | <p>SPERRKONTROLLE</p> <p>Ein kompatibles Seil an einem Anschlagpunkt befestigen. Das Gerät wie in der Gebrauchsanweisung angegeben am Seil installieren. Das Verbindungselement mit der rechten Hand halten und eine nach unten gerichtete Krafteinwirkung ausüben. Den Hebel in die STAND BY-Position bewegen und die freie Seite des Seils zurücknehmen. Dabei sicherstellen, dass es sich während dem Rückholen bewegt und beim Loslassen sperrt. Das Verbindungselement fest nach unten ziehen und prüfen, ob das Gerät verriegelt bleibt. Diese Überprüfung muss mit dem in der Gebrauchsanweisung des Geräts angegebenen Seil durchgeführt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 3.3              | <p>GLEITKONTROLLE</p> <p>Das Gerät wie in Punkt 3.2 beschrieben installieren. Den Steuerhebel auf die Position SPEED CONTROL einstellen. Den Hebel langsam drehen, um die progressive Bremswirkung der Nocke am Seil zu überprüfen. Am Ende des Tests den Hebel bis zum Anschlag anziehen, um zu überprüfen, ob das EBS-System das Gerät ordnungsgemäß am Seil arretiert. Diese Überprüfung muss mit dem in der Gebrauchsanweisung des Geräts angegebenen Seil durchgeführt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

# FOTOGRAFISCHEN APPENDIX

## SELBSTBREMSENDES ABSEILGERÄT ÄHNLICH SPARROW



Klemmnocke abgenutzt: Vergleich zwischen einem Gerät mit neuer Nocke (links) und einer äußerst abgenutzten Kamme (rechts).



Sicherheitshebel kaputt.



Kommandohebel mit fehlendem Stück. Sicherstellen, dass das Produkt keinen außergewöhnlichen Ereignissen ausgesetzt war und dass die Funktionalität nicht beeinträchtigt ist. Falls es Beeinträchtigungen gibt, das Gerät beseitigen.



Mobiles Seitenteil mit Verformung, kann nicht am Nockenstift ankommen..



Aufgebrauchtes Seitenteil im Bereich der Einhaköffnung des Verbindungselements.



Sicherheitshebel der nicht automatisch in die Ausgangsposition zurückschnellt.



Rückschlaganschluss kaputt.



## FOTOGRAFISCHEN APPENDIX SELBSTBREMSENDES ABSEILGERÄT ÄHNLICH SPARROW



Klemmnocke kehrt nicht in die Ausgangsposition zurück und allgemeines Vorhandensein von Verkrustungen und Ablagerung von Fremdmaterial. 🛠 Mit Pressluft säubern, mit Wasser und Seife waschen und nur mit silikonhaltigem Ölspray schmieren. Sollte sich das Problem nicht komplett lösen, das Gerät entsorgen.



# HENKILÖNSUOJAITEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

AUTOMAATTISESTI LUKKIUTUVA LASKEUTUMISLAITE,  
VASTAAVA KUIN SPARROW



## LAITTEEN TUNNISTETIETOLOMAKE

|                 |                                                                                   |            |                                                                    |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|
| Tavaramerkki    |  | Valmistaja | Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034<br>Cisano B.sco (BG) ITALIA |
| Viitestandardit | EN 341, EN 12841                                                                  |            |                                                                    |

## TARKISTETTAVAT KOHTEET

|                      |                                                             |
|----------------------|-------------------------------------------------------------|
| ENSISIJAISET KOHTEET | Sivulevyt, muoviset kahvat, kitkasalpa ja muut metalliosat. |
| TOISSIJAISET KOHTEET | /                                                           |
| VAIHDETTAVAT OSAT    | /                                                           |

Täytä tämä tarkastuslomake noudattamalla valmistajan antamaa tarkastusmenettelyä, valokuvia ja ohjeita, jotka ovat ladattavissa osoitteesta [www.climbingtechnology.com](http://www.climbingtechnology.com). **Huomio!** Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Valmistaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastuksesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

## LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

### 1) HISTORIA JA YLEINEN TARKASTUS

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 | Tarkista merkintöjen olemassaolo ja lukukelpoisuus. Tarkista erityisesti CE-merkintä ja sovellettava EN-normi/standardi.                                                                                                                                         |
| 1.2 | Tarkista, ettei laitteen käyttöohjeissa mainittu varastointi-ikä ja/tai käyttöikä ole ylittynyt.                                                                                                                                                                 |
| 1.3 | Tarkista, että laite on ehjä ja ettei siitä puutu osia (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).                                                                                                                                                                     |
| 1.4 | Tarkista, että laitetta ei ole muokattu tehtaan ulkopuolella tai huollettu valtuuttamattoman tahon toimesta (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).                                                                                                                |
| 1.5 | Tarkista, että laite ei ole ollut mukana poikkeuksellisissa tapahtumassa (esim. putoaminen korkealta tai raju isku). Tapahtumassa laite voi heikentyä huomattavasti alkuperäiseen vahvuuteen nähden, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vikoja tai heikkenemistä. |

### 2) SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.1 | <b>LAITTEEN TARKISTUS</b> <ul style="list-style-type: none"><li><b>SIVULEVY</b> - Tarkista sivulevyt vääntymien ja viiltojen, murtumien ja kulumisen varalta kiinnittäen huomiota erityisesti köyden ja sulkurenkaan kanssa kosketuksissa oleviin kohtiin. Varmista, ettei syöpmisestä tai hapettumisesta ole merkkejä.</li><li><b>ULKOISET MUOVIKAHVAT</b> - Tarkista kahvat vääntymien ja viiltojen, murtumien ja kulumisen varalta kiinnittäen huomiota erityisesti kohtiin, jotka pääsevät kosketuksiin sulkurenkaan kanssa.</li><li><b>KITKASALPA JA MUUT METALLIOSAT</b> - Tarkista osat vääntymien ja yli yhden millimetrin syvisten viiltojen, murtumien tai kulumien varalta kiinnittäen erityistä huomiota kohtiin, jotka ovat kosketuksissa köyden tai sulkurenkaiden kanssa (esim. lukitussalpa). Varmista, ettei syöpmisestä tai hapettumisesta ole merkkejä.</li></ul> |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# HENKILÖNSUOJAJINTEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

## AUTOMAATTISESTI LUKKIUTUVA LASKEUTUMISLAITE, VASTAAVA KUIN SPARROW

| 3) TOIMINNALLINEN TARKISTUS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1                         | <p><b>LAITTEEN LIIKKUVIEN OSIEN TARKISTUS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• OHJAUSKAHVA - Tarkista, että ohjauskahva voi kiertyä vapaasti STANDBY-asennon rajoittamatta sen täyttää liikerataa. REST-asentoa lähestyttäessä sinun tulisi tuntea kevyttä vastusta. Tarkista, että jousi toimii oikein, eli että ohjauskahva palautuu automaattisesti ääriasennosta REST-asentoon. Puhdista osa tarvittaessa paineilmalla ja voitele silikonipohjaisella suihkeella laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.</li> <li>• SIVULEVYN PORTTI - Tarkista, että portti voi liikkua esteettömästi. Varmista, että portin aukossa ei ole likaa ja poista se tarvittaessa. Tarkista, että jousi toimii oikein, eli että se sulkee sivulevyn portin automaattisesti. Puhdista osa tarvittaessa paineilmalla ja voitele silikonipohjaisella suihkeella laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.</li> <li>• LISÄKITKAVARSI - Tarkista, että lisäkitkavarasi pääsee liikkumaan esteettömästi. Tarkista, että jousi toimii oikein, eli että se sulkee lisäkitkavarren automaattisesti. Puhdista osa tarvittaessa paineilmalla ja voitele silikonipohjaisella suihkeella laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.</li> <li>• AVAUTUVA SIVULEVY - Tarkista, että sivulevy voi kääntyä vapaasti jäämättä jumiin. Varmista, ettei ylimääräistä liikkumavaraa ole. Puhdista osa tarvittaessa paineilmalla ja voitele silikonipohjaisella suihkeella laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.</li> <li>• KITKASALPA - Tarkista, että salpa voi liikkua vapaasti jäämättä jumiin. Tarkista, että palautusjousi toimii oikein, eli että se palauttaa salvan köyden lukitusasentoon automaattisesti. Voitele tarvittaessa silikonipohjaisella suihkeella laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.</li> </ul> |
| 3.2                         | <p><b>LUKITUKSEN TARKISTUS</b></p> <p>Kiinnitä yhteensopiva köysi ankkuripisteeseen. Asenna laite köyteen käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti. Pidä laitteen sulkurenkaasta kiinni oikealla kädellä ja paina sitä alaspäin. Siirrä kahva STANDBY-asentoon ja lyhennä köyden vapaata puolta ja varmista, että se kulkee lyhennyksen aikana ja pysähtyy, kun se vapautetaan. Vedä sulkurengasta voimakkaasti alas ja varmista, että laite pysyy lukittuna. Tämä tarkistus on suoritettava käyttämällä laitteen käyttöohjeissa mainittua köyttä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 3.3                         | <p><b>LIUKUMISEN TARKISTUS</b></p> <p>Asenna laite kohdan 3.2 ohjeiden mukaan. Siirrä ohjauskahva SPEED CONTROL -asentoon. Käännä kahvaa hitaasti tarkistaaksesi, että salpa lukkiutuu progressiivisesti köydellä. Vedä kahva ääriasentoon tarkistaaksesi testin lopussa, että EBS-järjestelmä lukitsee laitteen oikein köyteen. Tämä tarkistus on suoritettava käyttämällä laitteen käyttöohjeissa mainittua köyttä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Valmistaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastamisesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

# VALOKUVALIITE

## AUTOMAATTISESTI LUKKIUTUVA LASKEUTUMISLAITE, VASTAAVA KUIN SPARROW



Kulunut kiikasalpa: vertaa laitetta uuteen salpaan (vasen kuva) ja erittäin kuluneeseen salpaan (oikea kuva).



Rikkoutunut sivulevyn portti.



Osa ohjauskahvasta puuttuu. Tarkista, onko tuote ollut mukana poikkeustilanteissa ja onko sen toiminnallisuus heikentynyt. Jos on, hylkää laite.



Avautuva sivulevy vääntynyt, salvan tappi ei asetu hahloonsa oikein.



Sivulevy kulunut sulkurenkaan kiinnitysaukon kohdalta.



Sivulevyn portti ei palaudu automaattisesti.



Rikkoutunut lisäkiikavarsi.

## VALOKUVALIITE

AUTOMAATTISESTI LUKKIUTUVA LASKEUTUMISLAITE,  
VASTAAVA KUIN SPARROW



Kitkasalpa ei palaudu automaattisesti ja salpa on ainekertymien ja vieraan materiaalin likaama.

🔧 Puhdista lika paineilmalla, pese vedellä ja saippualla ja voitele silikonipohjaisella suihkeella. Jos ongelma ei korjaannu kokonaan, hylkää laite.